

Ileodress Plus POST-OP

SV SVENSKA

Tömbara häftpåsar

Svensk bruksanvisning



Produktbeskrivning

Ileodress Plus post-op är en 1-dels tömbar klar påse med det hudvänliga Stomahesive-materialet som hudskydd. Tillverkad speciellt för personer med känslig hud och för de som föredrar ett 1-delsbandage.

1-delspåsen erbjuder följande fördelar:

1. Det unika Stomahesive-materialet i hela häftplattan.
2. Luftig baksida som motverkar fukt och känns behaglig mot huden.
3. Femlagrig mjuk och luftsäker plast.
4. Starthål 8 mm med möjlighet att klippa upp till 100 mm's stomistorlek.

ANVÄNDNING

Uppsamlingspåse för stomiinhåll vid postoperativt bruk.

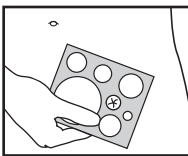
OBSERVERA

Skall ej användas om känd överkänslighet mot hydrokolloidmaterial finns.

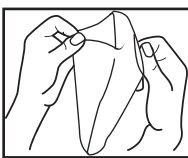
ALLMÄNT

1. Rengör huden runt stomin med ljummet vatten och torka torr. Används två skall den vara oparfymerad och ha ett lågt pH.
2. Unvik feta salvor/krämer och lösningsmedel under Stomahesive-materialet eftersom häftförmågan då försämras.
3. Om huden runt stomin är ojämn, täta med Stomahesive Pasta.
4. Ileodress Plus post-op påse kan sitta på i samband med bad, dusch och simning.
5. Om påsens baksida kommer i kontakt med vatten måste den torkas torr med en handduk.

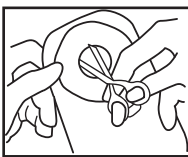
FÖRBEREDELSE OCH APPLICERING AV ILEODRESS PLUS POST-OP



1. Använd hålguiden på baksidan av hudskyddet för att markera storleken.

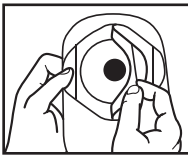


2. Innan man klipper upp hålet bör man sära på påsens fram- och baksida för att undvika att klippa hål i framsidan.

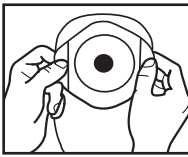


3. En böjd sax underlättar klippningen av hålet. Klipp inte utanför den yttersta linjen på plattan.

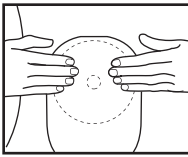
APPLICERING AV PÅSEN



1. Avlagsna pappret från hudskyddets baksida.



2. Håll i bandagets ytterkanter medan du centrerar hålet över stomin.

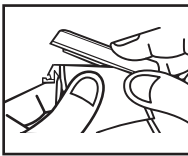


3. Värm fast påsen med båda händerna och se särskilt till att hudskyddet fäster i kanten närmast stomin.

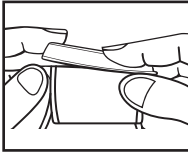


4. Försäkra dig om att hudskyddet sluter tätt och säkert runt om stomin.

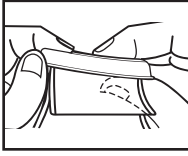
APPLICERING AV PÅSLÅSET



1. Öppna påslåset genom att trycka in spärren och låt det böjda bladet glida upp från skåran i den yttre skänkeln. För att försluta påsen lägg det böjda bladet över påsens avtappning och vik avtappningen endast **en gång** över bladet och tryck sedan in det i skåran. Se till att påsen är fri från veck nära förslutningen.

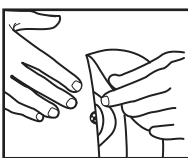


2. Se till att spärren är säkert på plats.



3. När påslåset öppnas håll påsens avtappning uppåt. Separera därefter de böjda skänklarna från bladet som ovan.

AVLÄGSNANDE AV PÅSEN



1. Lossa påsen försiktigt från huden med ena handen och håll den fria handen mot huden som mothåll.

KVITTBILNING AV ANVÄNDA PÅSAR

Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Återanvändning kan ge upphov till en ökad risk för infektion eller korskontaminering. Återanvändning kan leda till att produktens fysikaliska egenskaper inte längre är optimala för den avsedda användningen.

Efter användningen kan produkten vara en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enlighet med vedertagen medicinsk praxis och gällande lokala lagar och bestämmelser.

Om det under användningen av den här enheten eller som ett resultat av dess användning inträffar en allvarig incident ska den rapporteras till tillverkaren och till din nationella tillsynsmyndighet.

För engångsbruk.

FÖRVARING

Förvaras i rumstemperatur. Undvik kyla och hög luftfuktighet.

FÖRPACKNING

Ileodress Plus post-op
Tömbara häftpåsar Klar

10 påsar + 10 böjda påslås per förpackning

Storlek: Förklippt hål 8 mm uppklipbart till 100 mm.

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Ileodress Plus POST-OP

FI SUOMI

Yksiosainen, tyhjennettävä avannepussi

Suomenkielinen käyttöohje



Tuoteseloste

Ileodress Plus post-op on yksiosainen, kirkas pussi, jonka kiinnitys-/ihonsuojalevy on Stomahesive-materiaalia. Ileodress Plus post-op on tarkoitettu henkilölle, jolla on herkkä iho ja joka haluaa käyttää yksiosaista sidosta.

Yksiosainen sidos tarjoaa seuraavat edut:

1. Kiinnityslevy on kokonaan ainutlaatuisia Stomahesive-materiaalia.
2. Takaosan ilmava erilliskudos estää kosteuden kerääntymisen ja siksi pussi tuntuu miellyttävältä iholla.
3. Pussi on valmistettu viisikerroksisesta, hajutiivistä muovilaminaatista.
4. Valmiiksi leikattu 8 mm:n aukko, joka voidaan suurentaa 100 mm:iin saakka.

KÄYTTÖ

Käytetään välittömästi leikkauksen jälkeen avanteen eriteen keräämiseen.

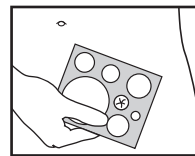
HUOMIOITAVAA

Ei suositella henkilölle, jonka tiedetään olevan yliherkkä ihosuojamateriaalin aineosasilte.

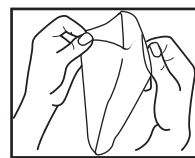
OHJEITA

1. Puhdista iho avanteen ympäriltä haalealla vedellä ja taputtele kuivaksi. Mikäli käytät saippuaa, sen pitää olla hajustamaton ja sen pH:n pitää olla alhainen.
2. Älä käytä rasvaa tai liuotinaineita Stomahesive-materiaalin alla, koska ne huonontavat kiinnittymistä.
3. Tasoita epätasainen iho avanteen ympärillä Stomahesive-pastalla.
4. Ileodress Plus post-op -pussi saa olla paikallaan kylvyssä, suihkussa, saunassa ja uudessa.
5. Pussin takaosan kastunut erilliskudos kuivataan pyyhkeellä.

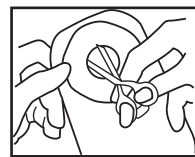
ILEODRESS PLUS POST-OP -PUSSIN KÄSITTELY JA KIINNITTÄMINEN



1. Mittaa avanteen koko pakkauksessa olevalla mittakortilla. Piirrä avanteen malli mittakortilla pussin kiinnityslevyn suojapaperille.

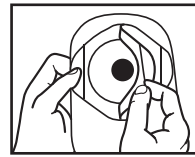


2. Erotta pussin seinämät toisistaan ennenkuin suurennat aukon. Näin et leikkaa pussia.

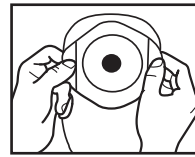


3. Leikkaa käyrillä saksilla aukko mallin mukaan. Älä ylitä merkittä aluetta.

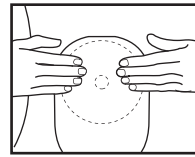
PUSSIN KIINNITTÄMINEN



1. Poista kiinnityslevyn suojapaperi.



2. Pidä kiinni pussin reunosta, kun kiinnität pussin.

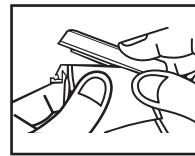


3. Varmista kiinnittyminen painelemalla sormin kiinnityslevyä pussin päältäpäin.

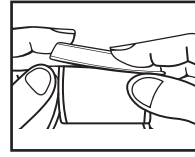


4. Varmista, että levy on varmasti kiinnittynyt avanteen juuresta.

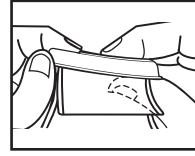
PUSSINSULKIJAN KIINNITTÄMINEN



1. Avaa sulkija painamalla salpaa sisään päin ja vedä ohuempi siiveke ulos sulki jan paksumman siivekkeen lovesta. Kun suljet pussin, kiinnitä sulkija noin 2 cm päähän tyhjennysaukkosta. Taita pussi **yhden kerran** sulkijan ohuemman siivekkeen loveen. Pussin pitää olla sileä, siinä ei saa olla laskoksia.

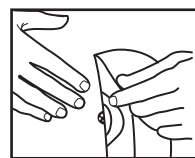


2. Varmista, että salpa on varmasti kinni.



3. Kun avaat sulkijan, pidä pussia tyhjen nysaukko ylöspäin.

PUSSIN IRROTTAMINEN



1. Paina toisella kädellä kevyesti avannetta ympäröivää ihoa ja irrota toisella kädellä pussi varovasti iholta.

KÄYTETTYJEN PUSSIEN HÄVITTÄMINEN

Laite on kertakäyttöinen, eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö saattaa johtaa lisääntyneeseen infektion tai ristikontaminaation vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitettua käyttöä varten.

Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksytyjen lääketieteellisten käytänteiden sekä soveltuvien paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

Jos laitteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle.

Kertakäyttöinen.

SÄILYTYS

Säilytetään huoneenlämmössä. Ei saa säilyttää kosteassa eikä kylmässä kylmässä tilassa.

PAKKAUS

Ileodress Plus post-op, tyhjennettävä avannepussi

10 pussia + 10 taipuisaa sulkijaa pakkauksessa

Koko: Valmiiksi leikatut 8 mm:n aukko, joka voidaan suurentaa 100 mm:iin saakka

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Ileodress Plus POST-OP

DA DANSK

Tømbar en-delsbandage

Dansk brugsanvisning



Produktbeskrivelse

Ileodress Plus post-op er en klar en-delsbandage, med det hudvenlige Stomahesive-materiale som hudsbeskyttelse. Anvendes når der er behov for en tømbar pose, og der ønskes en en-delsbandage.

En-delsbandagen har følgende fordele:

1. Hele klæbefluden består af det hudvenlige Stomahesive-materiale.
2. Luftig bagside som er behagelig ved huden.
3. 5 lags-laminat plast som er stærk og lugtsikker.
4. Hullet er 8 mm stort, med mulighed for at klippe op til 100mm stomistorreelse.

ANVENDELSE

Opsamlingspose for tarmindehold postoperativt eller ved store stomistorrelser.

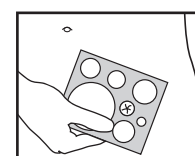
OBS

Må ikke anvendes ved kendt overfølsomhed overfor hydrokolloid-materialet.

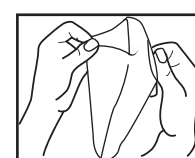
PRAKTISKE RÅD

1. Vask huden omkring stomien med lunkent vand og tør nænsomt. Anvendes sæbe skal den være uparfumeret og have en lav pH værdi.
2. Undgå fede cremer og opløsningsmidler under Stomahesive-materialet, da det kan påvirke klæbeeften.
3. Hvis huden er ujævn omkring stomien, tætnes med Stomahesive pasta.
4. Ileodress Plus post-op kan sidde på huden i forbindelse med brusebad, karbad og svømning.
5. Efter posen har været i kontakt med vand, tørres den let af med et håndklæde.

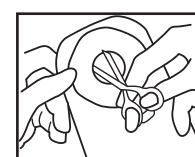
FÖRBEREDELSE OG PÅSÆTNING AF ILEODRESS PLUS POST-OP



1. Brug skabelonen på klæberebs beskyttelsespapir til at tegne stomiens størrelse.

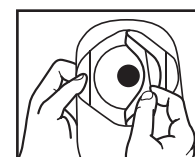


2. NB. Undgå at skade posens forside, når hullet klippes.

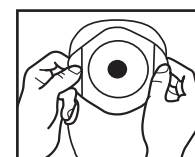


3. Klip hullet med en krum saks. Klip aldrig udenfor den yderste cirkel.

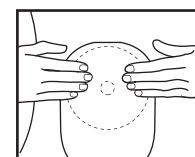
PÅSÆTTELSE AF POSEN



1. Fjern beskyttelsespapiret fra klæberen.



2. Hold i posens ydersider imens hullet centrerer over stomien.

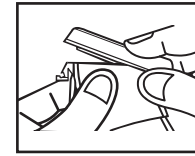


3. Posen varmes fast til huden med hænderne.

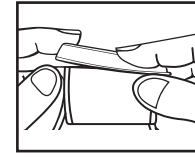


4. Det er **vigtigt** at Stomahesive-materialet slutter helt tæt omkring stomien.

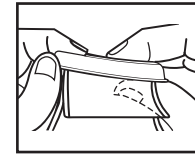
ANVENDELSE AF POSEKLEMMEN



1. Poseklemmen åbnes ved at trykke spærren ind og lade de buede blad glide op fra poseklemmen. Når posen lukkes, lægges det buede blad over posens udløb, og udløbet rulles **en gang** om bladet. Tryk herefter bladet på plads i klemmen. Kontroler, at der ingen folder er ved lukningen.

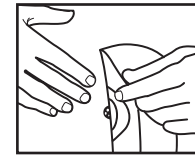


2. Se efter, at spærren sidder sikkert på plads.



3. Når poseklemmen skal åbnes, hold posens udløb opad. Skil herefter poseklemmen fra bladet.

SKIFTNING AF POSEN



1. Løs forsigtigt posen fra huden med den ene hånd, samtidig støttes huden med den anden hånd.

BORTSKAFFELSE AF STOMIBANDAGER

Dette produkt er kun til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering. Produktets fysiske egenskaber vil muligvis ikke længere være optimale for den tilsigtede brug.

Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndteres og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og forordninger.

Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig hændelse, bedes den indberettet til fabrikanten eller den nationale myndighed.

Anvendes til engangsbrug.

OPBEVARING

Opbevares ved stuetemperatur. Undgå nedkøling og høj luftfugtighed.

PAKNING

Ileodress Plus post-op
Tømbar en-delsbandage, klar

Antal: 10 posar + 10 buede lukkeklemmer

Størrelse: Forklippet hul 8 mm opklippelig til 100mm

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

Ileodress Plus POST-OP

no NORSK

En-dels tømbar pose

Norsk bruksanvisning



Produktbeskrivelse

Ileodress Plus post-op er en en-dels tømbar pose. Klebeflaten er basert på det velkjente Stomahesive-materialet, som bl.a. består av gelatin, pektin og cellulose.

Ileodress en-dels bandasje har følgende fordeler:

1. Hudvennlig Stomahesive i hele klebeflaten.
2. Luftig bakside som føles behagelig mot huden.
3. Fem lags smidig og lukk-tett plast.
4. Starhull 8 mm, med mulighet for å klippe opp til 100 mm.

BRUKSOMRÅDE

Opsamlingspose for tarmindhold ved post-operativt bruk.

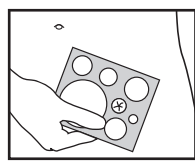
OBS

Skal ikke brukes dersom det foreligger kjent allergi eller overfølsomhet mot plastfilm eller klebeflatens komponenter.

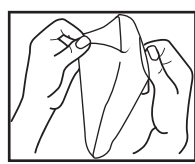
GENERELLE RÅD

1. Rengjør huden omkring stomien med lunkent vann, og tørk. Om såpe benyttes, skal denne være uparfymert og ha lav pH (surhetsgrad).
2. Unngå fete salver, kremer og løsningsmidler under klebeflaten, da dette nedsetter klebeevnen.
3. Om huden omkring stomien er ujevn pga. arr o.l., kan disse ujevnheter fylles ut med Stomahesive pasta.
4. Ileodress Plus Post-op. kan sitte på ved bad og dusj.
5. Tørk posens fram- og bakside med et håndkle eller ligende, dersom den har vært i vann.

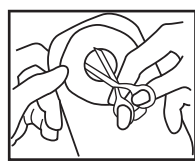
FORBEREDELSE OG BRUK AV ILEODRESS PLUS POST-OP.



1. Benytt klippeguiden på klebeflatens dekkpapir, og tilpass hullet i bandasjen etter stomiens størrelse.

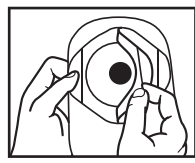


2. NB! Påse at du ikke skader posens framside når hullet klippes opp.

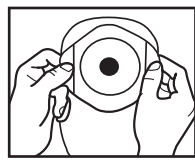


3. Hullet klippes lettest med en bøyd saks. Klipp ikke utenfor den ytterste linjen på dekkpapiret.

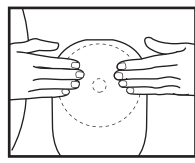
BANDASJEN SETTES PÅ



1. Fjern klebeflatens dekkpapir.



2. Hold i klebeflatens ytterkanter, og sentrer posen slik at den slutter tett rundt stomien.

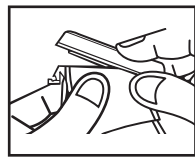


3. Masser klebeflaten med fingrene, slik at den fester ordentlig til huden (ca. 30 sek.). Vær særlig nøye nærmest stomien.

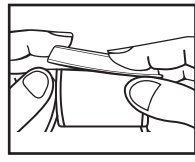


4. Kontroller at klebeflaten slutter tett og sikkert rundt stomien.

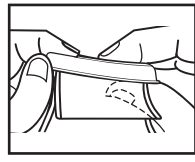
BRUK AV POSELÅS.



1. Åpne poseklemmen ved å trykke inn sperren og løft de opp klemmens midterste del. Brett posens utløpsdel **en gang** over poseklemmens midterste del, og lukk klemmen.

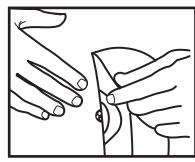


2. Påse at sperren er sikkert på plass.



3. Hold posens utløp oppover når klemmen skal åpnes. Trykk inn sperren og løft opp klemmens midterste del.

BANDASJEN FJERNES.



1. Fjern bandasjen ved å forsiktig trekke klebeflaten fra huden. Bruk en hånd til å "holde i mot" på huden.

BRUKTE BANDASJER

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruken.

Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Håndter og kasser i henhold til akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale lover og forskrifter.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten eller som resultat av dens bruk, skal det rapporteres til produsenten og til din nasjonale myndighet.

OPPBEVARING

Oppbevares tørt i romtemperatur. Unngå frost og høy luftfuktighet.

PAKNING

Ileodress Plus post-op en-dels tømbar pose.

10 stk. poser/10 stk. buet poseklips pr. pk.

Starhull 8 mm, kan klippes opp til 100 mm

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc..

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.,
1800 339 412 Australia,
0800 441 763 New Zealand

UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Østed
4320 LEJRE DENMARK

輸入販売元
コンバテック ジャパン株式会社
お客様相談窓口
☎ 0120-532384



Medicinteknisk produkt / Lääkinnällinen laite /
Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr



Se bruksanvisningen / Käyttöohjeet / Se
brugsanvisningen / Se bruksanvisningen



Varning / Varoitus / Forsigtighed / Advarsel



Återanvänd ej / Kertakäyttöinen / Kun til engangsbrug /
Skal ikke gjenbrukes



Innehåller biologiskt material av animaliskt ursprung /
Sisältää eläinperäistä biologista materiaalia /
Indeholder biologisk materiale af animalsk oprindelse /
Inneholder biologisk materiale av animalsk opprinnelse



Importör / Maahantuojat / Importør / Importør

ConvaTec Polska Sp. z o.o.
Al. Armii Ludowej 26,
00-609 Warszawa,
Polska

Linus Medical
Duntess street 6-412,
Riga, LV-1013
Latvia

ConvaTec Česká republika s.r.o.
Olivova 4/2096
110 00 Praha 1

Linus Medical
Narva mnt 5,
10117 Tallinn, Estonia

Versium, s.r.o.
Seberního 2
821 03 Bratislava
Slovak Republic

Replant Cardo Kft.
Nándorfejérvári u. 35,
H-1119 Budapest
Hungary

Импортер / Представитель в РФ:
ЗАО «КонваТек»,
115054, Москва,
Космодамианская наб., д.52, стр.1.
Тел.: +7 (495) 663 70 30
Факс: +7 (495) 748 78 94
Информационная линия поддержки
КонваТек (звонок по России
бесплатный): 800-200-80-99.
Часы работы 9.00-17.00

STOMA MEDICAL d.o.o.
Frana Folnegovića 1c
10000 ZAGREB
Phone: 00385 (0)1 5508 998
Fax: 00385 (0)1 6177 217
E-mail: rbegovic@stoma-medical.hr
Web: www.stoma-medical.hr

TT Medik
Bulevar Mihajla Pupina 10 D/I
11070 Novi Beograd
Srbija

РСР ЕООД
ул. „Виктор Григорович“ №3 ет.1,
София 1606
Ел. поща: rsr@techno-link.com
тел. (02) 851 90 70, 851 90 71
факс: (02) 951 59 32
Безплатна тел. линия: 0800 18 808

Zastopnik in distributer v Sloveniji:
VALENCIA Stoma-Medical d.o.o.
Gregorčičeva 9
1000 Ljubljana
Slovenija
Brezplačna tel. številka: 080 15 45

Rombiomedica S.R.L.
Str. Nicolai Gogol nr.1A,
apart. 2, sector 1,
011815 Bucharest
Romania

ConvaTec Turkey
Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sk.
A Blok, No: 21A, İç Kapı No: 9,
Sarıyer / 34396
İstanbul TURKEY

Linus Medical UAB
Ukmergės g. 223,
LT-07156 Vilnius
Lithuania

Australia	1 800 339 412
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Crna Gora	0800 101 102
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/5508 999 or 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800-0224460 - woundzorgproducten

New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenia	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Srbija	0800 101 102
Suisse	0800-551110
Suomi	0800 179 797
Sverige	08-704 72 50 / 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care 0800 289 738 - Wound Therapeutics

中国	4006065576
台灣 / 台湾	0800-886-989
한국	82-2-34536333
日本	☎ 0120-532384
Россия	+7 800 200 80 99
Україна	+380 44 451 85 51
Македонија	02/ 3 248 426 / 02/ 3 248 458
България	0800 18 808

www.convatec.com